

Hillrom
 Advancing Frontline Care™
 Welch Allyn® Professional™ Stethoscope Instructions for use

Material number **REF** 772178, DIR 80025931 Ver. B Revision: 2020-07 **MD** 901039 STETHOSCOPE

Welch Allyn, Inc.
 4341 State Street Road
 Skaneateles Falls, NY 13153

Welch Allyn, Inc. is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.
 hillrom.com

CE and EU IMPORTER
 Welch Allyn Limited
 Navan Business Park, Dublin Road,
 Navan, Co. Meath, C15 AW22
 Ireland

Authorized Australian Sponsor
 Welch Allyn Australia Pty. Ltd.
 Unit 4/1, 2-4 Lyonspark Road
 Macquarie Park, NSW 2113
 Phone 1800 650 083

© 2020 Welch Allyn, Inc. All rights reserved. No one is permitted to reproduce or duplicate, in any form, this manual or any part thereof without permission from Welch Allyn. Welch Allyn assumes no responsibility for any injury to anyone, or for any illegal or improper use of the product that may result from failure to use the product in accordance with the instructions, cautions, warnings, or statement of intended use published in this manual. Welch Allyn™ is a trademark of Welch Allyn, Inc.

ENGLISH

Intended use

Welch Allyn Stethoscopes are used for diagnostic purposes by projecting the sounds associated with the heart, arteries, and veins and other internal organs.

Indications for use

Auscultation during physical assessment

Symbol descriptions

For information on the origin of these symbols, see the Welch Allyn symbols glossary: welchallyn.com/symbolsglossary.

	WARNING The warning statements in this manual identify conditions or practices that could lead to damage to the equipment or other property, or loss of data.		Caution The caution statements in this manual identify conditions or practices that could result in damage to the equipment or other property, or loss of data.
	Not made with natural rubber latex		Separate collection of Electrical and Electronic Equipment. Do not dispose as unsorted municipal waste.
	Product identifier		Fragile
	Reorder number		Recycle
	Lot Code		Medical Device
	Global Trade Item Number		Keep dry
	Manufacturer		Consult Instructions for Use

Safety and Warnings

WARNING Cross-contamination of stethoscope could cause patient infection. Clean and disinfect stethoscope between uses as described in the Instructions for use.

WARNING Earrips can be swallowed and cause a choking hazard. Ensure all parts are properly attached and stored. **WARNING** Stethoscope hoses can be a strangulation hazard. Keep away from children.

Residual risk

This product complies with relevant electro-magnetic interference, mechanical safety, performance, and biocompatibility standards. However, the product cannot completely eliminate potential patient or user harm from the following:

- Harm or device damage associated with electro-magnetic hazards,
- Harm from mechanical hazards,
- Harm from device, function, or parameter unavailability,
- Harm from misuse errors, such as inadequate cleaning, and/or
- Harm from device exposure to biological triggers that may result in a severe systemic allergic reaction.

The Professional stethoscope offers both a diaphragm and bell which you select by holding the chestpiece stem in one hand and rotating the chestpiece with the other hand until a click is heard or felt.

Diaphragm

 "The workhorse." Excellent for all sounds and murmurs. Best for higher frequency heart and lung sounds. Also ideal for identifying split sounds, systolic clicks, and ejection sounds.

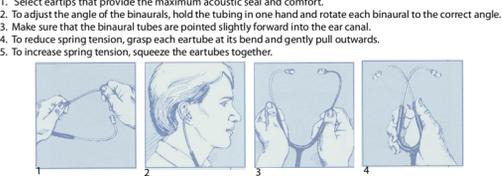
Bell

 Provides excellent detection and clarity for low and medium frequency heart sounds and murmurs (such as a faint gallop or diastolic rumble).

Headset adjustment

Adjust the headset as follows:

- Select eartips that provide the maximum acoustic seal and comfort.
- To adjust the angle of the binaurals, hold the tubing in one hand and rotate each binaural to the correct angle.
- Make sure that the binaural tubes are pointed slightly forward into the ear canal.
- To reduce spring tension, grasp each eartube at its bend and gently pull outward.
- To increase spring tension, squeeze the eartubes together.



Cleaning, disinfection and maintenance

Clean and disinfect the stethoscope to prevent possible cross-contamination.

Use 70% isopropyl alcohol or soapy water to wipe down the

- Eartubes and tubing
- Eartips (remove for thorough cleaning)
- Exterior of the diaphragm

- Remove the diaphragm, follow the instructions below.
- 1. Holding the diaphragm side facing you, grip the retaining rim with thumb and index finger and push the rim off the edge of the metal chestpiece.
- 2. To reassemble, align the diaphragm on the chestpiece and push the rim upward.
- 3. Continue to totally fit the rim on the chestpiece by aligning the parts in an upward motion until the rim completely snaps on.



Hold the bell and turret section in one hand, and exert pressure on the back of the diaphragm. Grip the threaded ring of the diaphragm with your other hand and turn the ring counterclockwise to loosen.

Routinely inspect the stethoscope for wear and damage. Do not use if you see signs of damage, if the instrument malfunctions, appears not to be working properly, or if you notice a change in performance. Contact Hillrom's Technical Support department for assistance.

Disposal

Users must adhere to all federal, state, regional, and/or local laws and regulations as it pertains to the safe disposal of medical devices and accessories.

If in doubt, the user of the device shall first contact Hill-Rom Technical Support for guidance on safe disposal protocols.

PATENT/PATENTS

hillrom.com/patents

May be covered by one or more patents. See above Internet address. The Hill-Rom companies are the proprietors of European, US, and other patents and pending patent applications.

Hillrom Technical Support

For information about any Welch Allyn product, contact Hill-Rom Technical Support: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Notice to users and/or patients in EU

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Specifications

Head diameter: 1.9in (48.3mm) Overall length: 28in (711mm) Tubing length: 17in (431.8mm)

Lot code

Lot decoder YY-JJJ where YY = last 2 digits of the year, JJJ = consecutive day of the Julian year.

Warranty

Your Professional stethoscope comes with a five-year warranty against parts and manufacturing defects. Should a material or workmanship defect be discovered, Welch Allyn will repair or replace the product at no charge. This warranty does not cover damage in shipment or failure caused by tampering, obvious carelessness or abuse.

ITALIANO

Stetoscopio professionale Welch Allyn Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso

Gli stetoscopi Welch Allyn sono utilizzati per scopi diagnostici per trasmettere i suoni associati a cuore, arterie, vene e ad altri organi interni.

Indicazioni per l'uso

Auscultazione durante valutazione fisica.

Descrizione dei simboli

Per informazioni sull'origine di questi simboli, consultare il glossario dei simboli di Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

	AVVERTENZA I messaggi di avvertenza nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero causare malattie, lesioni personali o morte. I simboli di avvertenza vengono visualizzati con uno sfondo grigio in un documento in bianco e nero.		ATTENZIONE I messaggi di attenzione nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero danneggiare il sistema o altre apparecchiature, oppure provocare la perdita di dati.
	Non realizzato in lattice di gomma naturale		Raccolta separata di attrezzature elettrica. Non smaltire come rifiuti urbani indifferenziati.
	Identificativo del prodotto		Fragile
	Numero per il riordino		Riciclabile
	Numero di codice lotto		Mantenere in luogo asciutto
	Numero articolo per il commercio globale		Dispositivo medico
	Produttore		Consultare le istruzioni per l'uso

Avvertenze e precauzioni generiche

AVVERTENZA Cross-contamination of stethoscope could cause patient infection. Clean and disinfect stethoscope between uses as described in the Instructions for use.

AVVERTENZA Earrips can be swallowed and cause a choking hazard. Ensure all parts are properly attached and stored. **AVVERTENZA** Stethoscope hoses can be a strangulation hazard. Keep away from children.

Rischi residui

Questo prodotto è conforme agli standard relativi a interferenza elettromagnetica, sicurezza meccanica, prestazioni e biocompatibilità.

Tuttavia, il prodotto non può eliminare completamente i potenziali danni al paziente o all'utente seguenti:

- Danni o guasti al dispositivo associati a pericoli elettromagnetici,
- Danni causati da pericoli meccanici,
- Danni causati da dispositivo, funzionamento indisponibilità dei parametri,
- Danni causati da uso improprio, ad esempio pulizia inadeguata e/o

Danno derivante dall'esposizione del dispositivo a fattori scatenanti biologici che possono provocare una grave reazione allergica sistemica.

Padiglioni

Lo stetoscopio Professional è disponibile sia con padiglione a imbuto che a diaframma. La scelta del padiglione si esegue tenendo con una mano il gambo dell'estremità toracica e ruotando con l'altra mano l'estremità stessa fino a quando non si sente uno scatto.

Diaframma.



Questo è il "cavallo di battaglia", eccellente per l'auscultazione dei toni e dei soffi di ogni genere. Questo padiglione è particolarmente adatto per i toni cardiaci di alta frequenza e per i toni polmonari.

Ideale anche per identificare i toni di sdoppiamento, i click sistolici e i click eiettivi

Imbuto

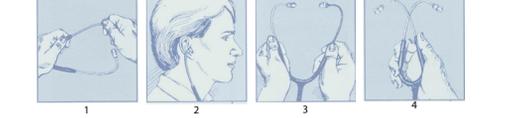


Il padiglione a imbuto è particolarmente adatto per individuare e rendere più chiari i toni cardiaci di frequenza bassa e media e i soffi cardiaci (come i toni deboli di galoppo o i rantoli diastolici).

Regolazione dell'archetto binauricolare

Il nuovo stetoscopio Professional è concepito con criteri di massima regolabilità per consentire un uso confortevole e un adeguato adattamento all'occhio.

- Scegliere la testina auricolare. Ai fini del massimo isolamento acustico e della comodità d'uso, lo stetoscopio Professional è fornito di testine auricolari isolanti, di dimensioni standard, appositamente concepite per aderire all'apertura del canale auricolare, escludendo qualsiasi rumore proveniente dall'ambiente esterno. È incluso anche un set di testine auricolari in plastica, di misura media. Le testine sono filatette e si avviano ai bracci dell'archetto binauricolare, garantendo una salda connessione.
- Per regolare l'angolo dell'archetto binauricolare, tenere con una mano il tubo ruotando ciascuno dei due bracci dell'archetto secondo l'angolazione desiderata.
- Assicurarsi che i bracci dell'archetto binauricolare siano diretti leggermente in avanti a livello dell'ingresso nel canale auricolare.
- Per ridurre la tensione della molla, afferrare ciascuno dei due bracci dell'archetto binauricolare a livello della ripidura e tirare leggermente verso l'esterno.
- Per aumentare la tensione della molla, stringere i tubi dell'archetto binauricolare in direzione convergente.



Pulizia, disinfezione e manutenzione

Pulire e disinfeettare lo stetoscopio per evitare possibili contaminazioni crociate.

Utilizzare alcool isopropilico al 70% o acqua saponata per pulire

- L'archetto binauricolare e i tubi
- I tappi auricolari (rimuovere per una pulizia accurata)

Per rimuovere il diaframma, seguire le istruzioni riportate di seguito.

- Tenendo il diaframma rivolto verso l'alto, afferrare tra il pollice e l'indice la bordatura ad anello e premere in basso per separarla dal padiglione metallico.
- Per rimontare il diaframma, allinearla sul padiglione e spingere verso l'alto la bordatura ad nello.
- Per completare la sistemazione della bordatura ad anello sul padiglione, allineare le parti con un movimento verso l'alto fino a quando la bordatura non scatta in posizione.



Seguire lo stesso procedimento per togliere e sostituire la bordatura ad anello del padiglione a imbuto.

Ispezionare regolarmente lo stetoscopio per verificare che non sia usurato o danneggiato. Non utilizzare se si notano segni di danni, se lo strumento non funziona correttamente o se si notano variazioni nelle prestazioni. Contattare il supporto tecnico Hillrom se si necessita di assistenza.

Smaltimento

Gli utenti devono rispettare tutte le leggi e le normative federali, statali, regionali e/o locali in riferimento allo smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medici. In caso di dubbi, l'utente del dispositivo deve prima contattare il supporto tecnico Hillrom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuro.

BREVETTO/BREVETTI

hillrom.com/patents

Può essere coperto da uno o più brevetti. Vedere l'indirizzo Internet riportato di seguito. Le società Hill-Rom sono proprietarie di brevetti europei e statunitensi nonché di altri brevetti e richieste di brevetto in corso di concessione.

Assistenza tecnica Hillrom

Per informazioni sui prodotti Welch Allyn, contattare l'Assistenza tecnica Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations

Avviso agli utenti e/o pazienti nell'UE

Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è residente l'utente e/o il paziente.

Specifiche

Diametro della testa 48,3 mm (1,9 in) Lunghezza totale 711 mm (28 in) Lunghezza del tubo 431,8 mm (17 in)

Codice lotto

Decodificatore lotto AA-GGG dove AA = ultime 2 cifre dell'anno, GGG = giorno consecutivo dell'anno giuliano.

Garanzia

Lo stetoscopio Professional è garantito per cinque anni da qualsiasi difetto di materiale e fabbricazione. Qualor venissero individuati difetti di materiale o lavorazione, Welch Allyn provvederà gratuitamente ad eseguire le dovute riparazioni o a sostituire il prodotto. Questa garanzia non copre gli eventuali danni di spedizione o i guasti causati da manomissione, negligenza o uso improprio del prodotto.

PORTUGUÊS

Welch Allyn Professional Stethoscope Instruções de utilização

Utilização pretendida

Os Welch Allyn Stethoscopes são utilizados para fins de diagnóstico através da projeção dos sons associados ao coração, artérias e veias e outros órgãos internos.

Indicações de utilização

Auscultação durante a avaliação física.

Descrição de símbolos

Para obter informações relativas à origem destes símbolos, consulte o glossário de símbolos da Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

	AVISO As indicações de advertência presentes neste manual identificam condições ou práticas que podem resultar em doenças, lesões ou morte. Os símbolos de advertência são apresentados com um fundo cinzento num documento a preto e branco.		CUIDADO As declarações de atenção presentes neste manual identificam condições ou práticas que podem resultar em danos ao equipamento ou outros materiais, ou mesmo perda de dados.
	Não fabricado com látex de borracha natural		O equipamento elétrico deve ser recolhido separadamente. Não inclua como lixo urbano indiferenciado.
	Identificador do produto		Frágil
	Número de encomenda		Reciclável
	Número de código do lote		Dispositivo médico
	Número de Artigo Comercial Global		Dispositivo médico
	Fabricante		Consultar as instruções de utilização

Avisos e cuidados gerais

AVISO Cross-contamination of stethoscope could cause patient infection. Clean and disinfect stethoscope between uses as described in the Instructions for use.

AVISO Earrips can be swallowed and cause a choking hazard. Ensure all parts are properly attached and stored. **AVISO** Stethoscope hoses can be a strangulation hazard. Keep away from children.

Risco residual

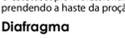
Este produto está em conformidade com as normas relevantes de interferência eletromagnética, segurança mecânica, desempenho e biocompatibilidade. No entanto, o produto não pode eliminar completamente a possibilidade de ferimentos no paciente ou no utilizador decorrente do seguinte:

- Ferimentos ou danos no dispositivo associados a perigos eletromagnéticos;
- Ferimentos devido a perigos mecânicos;
- Ferimentos devido a indisponibilidade do dispositivo, função ou parâmetro;
- Ferimentos devido a utilização incorreta, como limpeza inadequada e/ou
- Ferimentos devido à exposição do dispositivo a estímulos biológicos que podem resultar numa reação alérgica sistémica grave.

Porções torácicas

O stetoscopio Professional oferece tanto um diafragma quanto uma campana que se pode seleccionar prendendo a haste da projeção torácica com uma mão e girando a projeção torácica até ouvir ou sentir um clique.

Diafragma



O "pau para toda obra". Excelente para todos os sons e sopros. Melhor para as frequências mais altas e sons pulmonares. Também ideal para identificar a divisão de sons, cliques sistólicos e sons de ejeção.

Campana



Oferece detecção e clareza excepcionais para sopros e sons cardíacos de baixa e média frequência (como o galope fraco ou ronco diastólico).

Ajuste das extremidades auriculares

O novo estetoscópio Professional foi criado para proporcionar o máximo em capacidade de ajuste para o conforto pessoal e para a adaptação acústica.

- Escolha a extremidade auricular de sua preferência. Para a máxima vedação acústica e conforto de uso, o estetoscópio Professional vem equipado com extremidades auriculares de vedação confortável. O oxalabe de vedação confortável tem um tamanho universal e foi feito para adaptar-se a abertura do canal auditivo, bloqueando o ruído ambiente. Também inclui-se um conjunto de extremidades auriculares de plástico, tamanho médio.
- As extremidades auriculares são rosqueadas nos tubos binaurais, propiciando uma conexão segura.
- Para ajustar o ângulo da bifurcação binaural, segure o tubo com uma mão e gire cada haste binaural até o que o ângulo correto seja alcançado.
- Os tubos binaurais devem apontar levemente para a frente quando penetrem o canal do ouvido.
- Para reduzir a tensão da mola, segure cada tubo de ouvido pela curva e puxe delicadamente para os lados.
- Para aumentar a pressão da mola, aperte os tubos de ouvido em um direção ao outro.

Limpeza, desinfecção e manutenção

Limpe e desinfete o estetoscópio para evitar uma possível contaminação cruzada.

Utilize álcool isopropílico a 70% ou água com sabão para limpar:

- Tubos e tubos auriculares
- Olvas (retirar para uma limpeza profunda)

Para remover o diafragma, siga as instruções abaixo.

- Segurando o lado do diafragma à sua frente, prenda o ar de retenção com o polegar e o indicador e empurre o ar para fora da parte metálica do porção torácica.

- Para montar novamente, alinhe o diafragma na porção torácica e empurre o ar para cima.
- Continue a encaixar completamente o ar na porção torácica alinhando as peças com um movimento para cima, até que o ar fique totalmente encaixado.



O aro "que não esfria" da campana pode ser retirado e substituído da mesma forma. Inspeção regularmente do estetoscópio quanto a desgaste e danos. Não utilize se forem detetados sinais de danos, se o equipamento não funcionar corretamente ou se notar uma alteração no desempenho. Contate a assistência técnica da Hillrom para obter assistência.

Eliminação

Os utilizadores devem respeitar todas as leis e regulamentos federais, estaduais, regionais e/ou locais, na medida em que são responsáveis pela eliminação segura de acessórios e dispositivos médicos. Em caso de dúvida, o utilizador do dispositivo deverá contactar em primeiro lugar a assistência técnica da Hillrom para obter orientações sobre os protocolos de eliminação segura.

PATENTE/PATENTES

hillrom.com/patents

Podê estar abrangido por uma ou mais patentes. Consulte o endereço de Internet abaixo. As empresas Hill-Rom são as proprietárias das patentes europeias, norte-americanas e de outras patentes e de pedidos de patentes pendentes.

Assistência técnica da Hillrom

Para obter informações acerca de qualquer produto da Welch Allyn, contate a assistência técnica da Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations

Aviso para os utilizadores e/ou pacientes na UE

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente estão estabelecidos.

Especificações

Díametro da cabeça: 48,3 mm Comprimento total: 711 mm Comprimento dos tubos: 431,8 mm

Código de lote

Decodificador de lote AA-JJJ onde AA corresponde aos 2 últimos dígitos do ano, JJJ corresponde ao dia consecutivo do ano juliano.

Garantia

O stetoscópio Professional é acompanhado por uma garantia de cinco anos contra defeitos de peças e de fabricação. Se houver algum defeito de material ou de mão de obra, a Welch Allyn conservará ou substituirá o produto gratuitamente. Esta garantia não cobre danos causados por transporte, falta de cuidado evidente ou abuso.

DEUTSCH

Welch Allyn Professional Stethoscope Gebrauchsanweisung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Stethoskope von Welch Allyn werden für diagnostische Zwecke verwendet, indem die mit dem Herz, den Arterien und Venen und anderen inneren Organen assoziierten Töne projiziert werden.

Hinweise für die Verwendung

Auskultation während der ärztlichen Untersuchung.

Symbolbeschreibungen

Bekijk de symbolenlijst van Welch Allyn op welchallyn.com/symbolsglossary

voor meer informatie over de symbolen.

	WARNING Die Warnhinweise in diesem Handbuch beschreiben Umstände oder Vorgehensweisen, die zu Erkrankungen, Verletzungen oder zum Toteführen können. Warnsymbole werden in Schwarz-Weiß-Dokumenten auf grauem Hintergrund wiedergegeben.	
---	---	--

Piezas torácicas

El estetoscopio Profesional ofrece tanto diafragma como compaña de auscultación, que el usuario elige (tomando el cabezal por su mango) en una mano y haciéndolo girar con la otra mano, hasta que se escuche y sienta un chasquido.

Diafragma



"El caballo de batalla"— Excelente para toda clase de sonidos y murmullos. Preferible para los sonidos cardíacos y pulmonares de alta frecuencia. Ideal, también, para la detección de desdoblamientos, chasquidos o clics sistólicos y sonidos de eyección

Campana

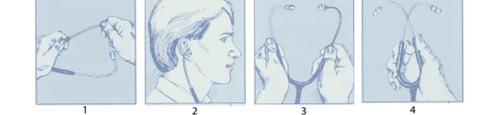


Excelente para detectar con claridad los sonidos y murmullos cardíacos de baja frecuencia (tales como los ritmos de galope y los retumbos diastólicos).

Ajuste de los tubos biauriculares

El nuevo estetoscopio Profesional, se ha ideado para proporcionar al profesional la máxima posibilidad y comodidad de ajustes físicos y acústicos, a fin de satisfacer las más diversas necesidades personales.

- Selecciónese el auricular de su preferencia. Para la máxima hermeticidad acústica y cómodo ajuste físico, el estetoscopio Profesional viene dotado de puntas auriculares herméticas de cómoda adaptación. Estos auriculares son de tamaño universal, habiéndose ideado para que se adapten a la forma del canal auditivo externo y bloqueen los ruidos ambientales externos. Se incluye también un juego de puntas auriculares de plástico de tamaño mediano.
- Las puntas auriculares tienen rosca y se atornillan a los tubos biauriculares para proporcionar una conexión firme.
- Para ajustar el ángulo de los tubos biauriculares, tómeselos tubos con una mano y haga girar el tubo biauricular hasta que alcance el ángulo correcto.
- Ver que los tubos biauriculares queden ligeramente inclinados hacia adelante en el conducto auditivo.
- Para reducir la tensión del muelle, sujete los dos tubos auriculares y tire de ellos suavemente hacia afuera.
- Para aumentar la tensión del muelle, oprímilo los tubos uno contra otro.



Limpieza, desinfección y mantenimiento

Limpie y desinfecte el fonendoscopio para evitar una posible contaminación cruzada.

Utilice alcohol isopropílico al 70 % o agua jabonosa para limpiar las siguientes piezas:

- Los binaurales y los tubos auditivos
- Las olivas (retirélas para una limpieza a fondo)

- Para retirar el diafragma, siga las instrucciones que se indican a continuación.
- ostenedor el diafragma de manera que quede cara al usuario, sujetar el aro de retención con el pulgar y el índice y empujar hacia atrás el diafragma hasta que se despegue del tubo torácico.
- Para volver a montarlo, alinear el diafragma con la pieza torácica y empujar hacia arriba el aro.
- Continúe hasta que el aro del todo en la pieza torácica, alineando las piezas y presionando hacia arriba hasta que el aro encaje bien en el borde.



El aro antienfrente de la campana puede quitarse y volverse a poner de la misma forma. Inspeccione de forma rutinaria el fonendoscopio en busca de signos de desgaste y deterioro. No lo utilice si detecta signos de deterioro, si el instrumento no funciona correctamente o si observa un cambio en el rendimiento. Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Hill-Rom para obtener ayuda.

Eliminación

Los usuarios deben respetar todas las leyes y normativas federales, estatales, regionales o locales con respecto a la eliminación segura de los dispositivos y accesorios médicos. En caso de duda, el usuario del dispositivo deberá, en primer lugar, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica de Hillrom para que lo orienten sobre los protocolos de eliminación segura.

PATENTE/PATENES

hillrom.com/patents

Este producto puede estar cubierto por una o más patentes. Consulte la dirección de Internet siguiente. Las empresas Hill-Rom son las propietarias de patentes europeas, estadounidenses y otras patentes, así como de las solicitudes de patente pendientes.

Servicio de asistencia técnica de Hillrom

Para obtener información sobre cualquier producto de Welch Allyn, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations

Aviso a los usuarios o pacientes en la UE
<p>Qualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra el usuario o el paciente.</p>
Especificaciones
<p>Diámetro del auscultador: 48,3 mm Longitud total: 711 mm (28 in) Longitud del tubo auditivo: 431,8 mm (17 in)</p>

Código de lote

Decodificador de lotes: YY-JJJ, donde YY = últimos dos dígitos del año, JJJ = día consecutivo del año.

Garantía

El estetoscopio Profesional viene garantizado por cinco años contra piezas defectuosas o defectos de fabricación. Si se encuentra algún defecto de los materiales o de la mano de obra, Welch Allyn reparará o reemplazará el producto sin costo. Esta garantía no ampara los daños causados en el transporte o las fallas descuido o maltrato de la unidad. Esta garantía no ampara los daños causados en el transporte o las fallas descuido o maltrato de la unidad.

NEDERLANDS

Welch Allyn Professional Stethoscope Gebruiksaanwijzing

Beoogd gebruik

Welch Allyn Stethoscopes worden gebruikt voor diagnostische doeleinden door de geluiden te projecteren van het hart, de slagaders, aders en andere interne organen.

Indicaties voor gebruik

Auscultatie tijdens fysieke beoordeling.

Verklaring van de symbolen

Bekijk de symbolenlijst van Welch Allyn voor meer informatie over de symbolen: welchallyn.com/symbolglossary

	Waarschuwing De waarschuwingen met dit symbool in deze handleiding wijzen op omstandigheden of handelingen die kunnen leiden tot ziekte, letsel of overlijden. In een zwart-witdocument worden waarschuwingssymbolen weergegeven met een grijze achtergrond.		Let op De aandachtspunten met dit symbool in deze handleiding geven omstandigheden of handelingen aan die kunnen leiden tot beschadiging van de apparatuur of andere eigendommen, of tot verlies van gegevens.
	Niet gemaakt met natuurlijk rubber latex		Gescheiden inzameling van elektrische apparatuur. Gooi dit product niet weg als onge-sorteerde gemeentelijk afval
	Productidentificatie		Droog bewaren
	Nabestelnummer		Breekbaar
	Partijcode		Recyclebaar
	Global Trade Item Number (internationaal uniek artikelnummer)		Medisch hulpmiddel (uniek artikelnummer)
	Fabrikant		Raadpleeg de gebruiksaanwijzing (IFU).

Veiligheid en waarschuwingen

Waarschuwing Kruisbesmetting van de stethoscoop kan leiden tot infectie van de patiënt. Reinig en desinfecteer de stethoscoop tussen gebruik door zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Waarschuwing Oordopjes kunnen worden ingeslikt en verstikkingsgevaar veroorzaken. Zorg ervoor dat alle onderdelen goed zijn bevestigd en opgeborgen.

Waarschuwing Stethoscoopslangen kunnen verstikkingsgevaar opleveren. Uit de buurt van kinderen houden.

Resrisico

Dit product voldoet aan de relevante normen voor elektro-magnetische interferentie, mechanische veiligheid, prestaties en biocompatibiliteit. Het product kan potentieel letsel of potentiële schade voor de patiënt of gebruiker door de onderstaande oorzaken echter niet volledig wegnemen:

- letsel of schade aan het hulpmiddel in verband met elektro-magnetische risico's;
- letsel door mechanische risico's;
- letsel door onbeschikbaarheid van het hulpmiddel, functies of parameters;
- letsel door verkeerd gebruik, zoals ontoereikende reiniging, en/of
- letsel door blootstelling van het hulpmiddel aan biologische triggers die kunnen leiden tot een ernstige systemische allergische reactie.

Borststukken

De Professional-stethoscoop biedt zowel een membraan als een klok die worden geselecteerd door het uiteinde van het borststuk in de ene hand vast te houden en het borststuk met de andere hand te draaien totdat u een klik hoort of voelt.

Membraan

"Het werkpaard": Uitstekend voor alle geluiden en ruis. Meest geschikt voor hart- en longgeluiden met een hogere frequentie.
Ook ideaal voor het identificeren van gespiltde geluiden, systemische kliks en ejectiongeluiden.

Klok

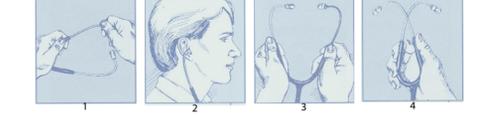


Biedt uitstekende detectie en helderheid van hartgeluiden met een lage en gemiddelde frequentie en ruis zoals een licht galopritme of diastolische rommeling

Aanpassing van de headset

Pas de headset als volgt aan:

- Kies oordopjes die maximale akoestische afslchting en maximaal comfort bieden.
- Houd de slang in één hand en draai elke binauraal in de juiste hoek om de hoek van de binauralen aan te passen.
- Zorg ervoor dat de binaurale slangen liets naar voren zijn gericht wanneer deze worden ingebracht in het oorkanaal.
- Pak elke oorslang vast bij de bocht en trek deze voorzichtig naar buiten om de veerspanning te verlagen.
- Knip de oorslangen samen om de veerspanning te verhogen.



Reiniging, desinfectie en onderhoud

Reinig en desinfecteer de stethoscoop om mogelijke kruisbesmetting te voorkomen.

Gebruik 70% isopropylalcohol of zeepsop om het volgende schoon te veegen:

- Oorslang(en) en slangen
- Oordopjes (verwijderen voor grondige reiniging)

Volg de onderstaande instructies om het membraan te verwijderen.

- Houd de membraanzijde naar u toe gericht, pak de rand vast met duim en wijsvinger en duw de rand van het metaal borststuk af.
- Lijn het membraan uit op het borststuk en duw deze omhoog om het geheel weer in elkaar te zetten.
- Houd de rand voortdurend volledig op het borststuk door de onderdelen in opwaartse beweging uit te lijnen totdat de rand volledig vastklikt.

Houd de klok- en reversvergeedeelte met één hand vast en oefen druk uit op de achterkant van het membraan. Pak de draadring van het membraan vast uw andere hand vast en draai de ring linksom om deze los te maken.

Controleer de stethoscoop regelmatig op slijtage en beschadiging. Gebruik het apparaat niet als tekenen van beschadiging ziet, als het apparaat defect is, niet goed lijkt te werken of als u een verandering in de prestaties opmerkt. Neem contact op met de afdeling Technische ondersteuning van Hillrom voor hulp.

Afvoeren

Gebruikers moeten zich houden aan alle federale, landelijke, regionale en/of lokale wetten en voorschriften zoals deze gelden voor het veilig afvoeren van medische hulpmiddelen en accessoires. In geval van twijfel dient de gebruiker van het hulpmiddel eerst contact op te nemen met de technische ondersteuning van Hillrom voor advies over protocollen voor veilig afvoeren.

OCTROOI/OCTROOIEN

hillrom.com/patents

Kan beschermd zijn door één of meer octrooien. Raadpleeg de onderstaande website. De Hill-Rom-ondernemingen zijn eigenaar van Europese, Amerikaanse of andere octrooien en aangevraagde octrooien.

Technische ondersteuning van Hillrom

Voor informatie over de producten van Welch Allyn kunt u contact opnemen met de technische ondersteuning van Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations

Kennisgeving voor gebruikers en/of patiënten in de EU
<p>Elk ernstig incident dat heeft plaatsgevonden met betrekking tot het hulpmiddel dient te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.</p>

Specificaties

Diámetro kop 48,3 mm	Totale lengte 711 mm	Slanglengte 431,8 mm
----------------------	----------------------	----------------------

Partijcode

Partijcode YY-JJJ, waarbij YY de laatste 2 cijfers van het jaar zijn en JJJ= de opeenvolgende dag van het Juliiaanse jaar.

Garantie

Uw Professional-stethoscoop wordt geleverd met vijf jaar garantie op onderdelen en fabrieksfouten. Welch Allyn zal het product kosteloos repareren of vervangen als er een materiaal- of productiefout wordt geconstateerd. Deze garantie dekt geen schade bij verandering of defecten veroorzaakt door manipulatie, duidelijke nalatigheid of misbruik.

DANSK

Welch Allyn Professional Stethoscope Brugerhåndbog

Tilsliget brug

Welch Allyn Stethoscopes anvendes til diagnostiske formål ved at projicere de lyde, der er forbundet med hjertet, arterier og vener og andre indre organer.

Indikatorer for brug

Ausultation under helbredelsesundersøgelse.

Symbolbeskrivelser

For information om disse symbolers oprindelse henvises til Welch Allyn's symbolforklaring: welchallyn.com/symbolglossary

	Advarsel Advarselne i denne brugsanvisning angiver forhold eller praksis, der kan medføre sygdom, personskade eller dødsfald. Advarselssymboler er vist på et sort baggrund i et sort og hvidt dokument.		Forsigtig Forsigtighedsanvisningerne i denne brugsanvisning angiver forhold eller praksis, der kan resultere i skader på udstyret eller anden ejendom eller forårsage tab af data.
	Ikke fremstillet med naturgummilætex		Særligt indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr. Må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald.
	Produkt-id		Holdes tørt
	Bestillingsnummer		Håndteres forsigtigt
	Lotkode		Kan genbruges
	Global Trade Item Number		Medicinsk udstyr
	Manufacturer		Globalt varemnummer

Sikkerhed og advarsler

Advarsel Krydskontaminering af stetoskopet kan forårsage patientinfektion. Rengør og desinficer stetoskopet mellem hver anvendelse som beskrevet i brugsvejledningen.

Advarsel Ørepropperne kan sluges og forårsage kvælningsfare. Sørg for, at alle dele er fastgjort og opbevares korrekt. **Advarsel** Stetoskopslanger kan udgøre en fare for kvælning. Holdes væk fra børn.

Resrisiko

Denne produkt overholder de relevante standarder for elektromagnetisk interferens, mekanisk sikkerhed, ydeevne og biokompatibilitet. Produktet kan dog ikke helt eliminere potentielle skader på patient eller bruger på grund af følgende:

- Skade eller beskadigelse af enheden forbundet med elektromagnetiske risici
- Skade som følge af mekaniske risici
- Skade som følge af utilgængelighed af enhed, funktion eller parameter
- Skade som følge af forstørret brug, såsom utilstrækkelig rengøring og/eller
- Skade som følge af, at enheden eksponeres for biologiske trigger, som kan resultere i en alvorlig systemisk allergisk reaktion.

Brystslykke

Det professionelle stetoskop har både en membran og en klokke, som du vælger ved at holde stammen til bryststykket i den ene hånd og dreje bryststykket med den anden hånd, indtil der høres eller mærkes et klik.

Membran



"Arbejdshesten": Fremragende til alle lyde og mislyde. Bedst til højfrekvente lyde fra hjerte og lunge.
Også ideel til identifikation af splyttede, systemiske klik og ejectionlyde.

Klokke



Giver fremragende detektering og klarhed for lave og mellemfrekvente hjertelyde og mislyde som f.eks. en svag galop eller diastolisk rumlen.



Justerig af headset

Juster headsettet på følgende måde:

- Vælg ørevinen, der giver maksimal akustisk forsegling og komfort.
- For at justere vinklen på bøjlesættet skal du holde slangen i én hånd og dreje hver bøjle til den korrekte vinkel.
- Sørg for, at bøjlerne peger en smule fremad og ind i øregangen.
- For at reducere fjederspændingen skal du tage fat i hver bøjle i dens bøjning og forsigtigt trække udad.
- For at øge fjederspændingen skal du klemme bøjlerne sammen..



Rengøring, desinfektion og vedligeholdelse

Rengør og desinifer stetoskopet for at forhindre eventuel krydskontaminering.

Brug 70 % isopropylalkohol eller såbevand til at aftørre

- Øreoliven og slanger
- Øreoliven (fjers før g undi g rengør i g)

Ved siden af membranen. For at fjerne membranen skal du følge instruktionerne nedenfor.

- Hold membranen mod dig, tag fat i holderanden med tommel- og pegefinger, og skub randen af kanten på metalbryststykket.
- For at samle ringen skal du justere membranen på bryststykket og skubbe opad.
- Fortset med at montere randen helt på bryststykket ved at rette delene i en opadgående bevægelse, indtil randen klikker helt på.



Hold klokken og koblingshuset i den ene hånd, og tryk på bagsiden af membranen. Tag fat i membranens gevindring med den anden hånd, og drej ringen mod uret for at løsne den.

Eftere rutinemæssigt stetoskopet for slijtage og skader. Undlad at anvende instrumentet, hvis du ser tegn på skader, hvis det ikke fungerer korrekt, eller hvis du bemærker en ændring i ydeevnen. Kontakt Hillroms tekniske support for at få hjælp.

Bortskaffelse

Brugere skal overholde alle federale, statslige, regionale og/eller lokale love og regler vedrørende sikker bortskaffelse af medicinsk udstyr samt tilbehør. I tvivlspragsmål skal brugeren af enheden først kontakte Hill-Roms tekniske support for at få vejledning angående protokoller for sikker bortskaffelse.

PATENT/PATENES

hillrom.com/patents

Ei mulysis beskyttet af et eller flere patenter. Se nedenstående internetadresse. Hill-Rom-virksomhederne ejer europaiske, amerikanske og andre patenter samt patentansøgninger.

Hill-Roms tekniske support

Yderligere oplysninger om Welch Allyn-produkter kan fås ved at kontakte Hill-Roms tekniske support:

hillrom.com/en-us/about-us/locations

Bemærkning til brugere og/eller patienter i EU		
<p>Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med enheden, skal rapporteres til fabrikanten og den ansvarlige myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.</p>		
Specificationer		
Hoveddiаметer 48,3 mm	Samlet længde 711 mm	Slangelængde 431,8 mm
Lotkode		
Lotnr. afklarer YY-JJJ hvor YY = sidste 2 cifre i året, JJJ = fortløbende dag i det julianske år.		
Garanti		
Dit professionelle stetoskop leveres med fem års garanti mod fejl i dele og fabriktionsfejl. Hvis der opdaget en materiale- eller fabriktionsfejl, vil Welch Allyn uden beregning reparere eller udskifte produktet. Denne garanti dækker ikke skader i forbindelse med forsendelse eller fejl forårsaget af manipulation, åbenbar uagtsomhed eller misbrug.		

SUOMI

Welch Allyn Professional Stethoscope -stetoskoopin Käyttöohjeet

Käyttötarkoituks

Welch Allyn Stethoscope -stetoskooppeja käytetään diagnosiin tekemisen kuuntelomalla sydämen, valtimoiden ja laskimoiden sekä muiden sisäelinten ääninä.

Käyttöaiheet

Fyysisen tutkimuksen aikana tehtäviä auskultaatioita.

Symbolien kuvaukset

Symbolien alkuperätoista on Welch Allynin symboliliitetöissa: welchallyn.com/symbolglossary.

-  **Varoitus** Varoitusmerkinnät tässä käyttöohjeessa viittaavat olosuhteisiin tai toimintatapoihin, jotka voivat aiheuttaa sairauden, loukkaantumisen tai kuoleman. Varoitusymbolit näkyvät harmaalla pohjalla mustavalkoisissa asiakirjoissa.
-  **Varoitami** Varoittoimerkinnät tässä käyttöohjeessa viittaavat olosuhteisiin tai toimintatapoihin, jotka voivat vahingoittaa laitetta tai muuta aneellista omaisuutta tai aiheuttaa tietojen katoamista.

	Ei luonnonkumia (lakteksi)		Sähkö- ja elektronikalattaiden erillinen keräyspiste. Älä hävitä tuotetta lajittelematoman yhdyskuntajätteenä.
	Tuotenumus		Suojaitava kosteudelta
	Tilausnumero		Helposti särkyvä

	Erätunnus		Kierrätettävä
	Kansainvälinen tuotenumero		Lääketeiteellinen laite
	Valmistaja		Tutustu käyttöohjeeseen

Turvallisuus ja varoitukset



Varoitus Stetoskoopin riskitkontaminatio voi johtaa potilaan infektiioon. Puhdista ja desinfioi stetoskooppi käyttökertojen välillä käyttökäytöiden mukaisesti.

Varoitus Stetoskoopin letkut voivat aiheuttaa kuristumisvaaran. Pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

JÄÄNNÖSRISIKI

Tämä tuote on asaanakuuluvien sähkömagneettisia häiriöitä, mekaanista turvallisuutta, suorituskykyä ja biohyteensopiuvuutta koskevien standardien mukainen. Tuotteen käyt